

Международная конференция  
«Уральские языки: прошлое, настоящее, будущее»  
г. Бадачоньтомай, Венгрия

*Мерзлякова Надежда Николаевна,  
директор, учитель удмуртского языка  
МБОУ «Лудорвайская средняя общеобразовательная  
школа имени Героя Советского Союза А.М. Лушников»  
Завьяловского района Удмуртской Республики*

ДОКЛАД

**Особенности обучения удмуртскому языку в сельской школе**

Любой народ сохраняет себя благодаря своей этнической системе воспитания, а воспитание, по большому счету, осуществляется в семье и образовательных учреждениях. Семья, детский сад и школа, в первую очередь, формируют носителей родного языка, любящих и уважающих свою Родину. Как подчеркивает в одной из своих монографий уважаемый профессор Янош Пустаи «Школа – последний якорь спасения языков».

В условиях двух государственных языков в нашей республике преимущество русского языка неоспоримо, но актуальным вопросом на современном этапе является сохранение и развитие удмуртского языка и удмуртской культуры. Большую роль в решении этого вопроса играют образовательные учреждения, задача которых воспитать достойного гражданина, патриота страны и Удмуртской Республики.

В 2018 году моей школе (Лудорвайской) исполнилось 120 лет. И на протяжении всех этих лет здесь изучается удмуртский язык как основной предмет. Деревня Лудорвай – исторически удмуртская деревня. Здесь всегда проживали только удмурты. Практически во всех семьях общение шло на родном языке. Изучая историю Лудорвайской школы, я узнала интересные факты. Директор школы периода Великой Отечественной войны Анна

Касаткина, русская по национальности, любила повторять: «Удмурты, читайте книги на родном языке! Это ваш родной язык, это ваша история и культура!». Из воспоминаний старожилов деревни, я поняла, что русские учителя всегда с уважением относились к удмуртам. Жаль, что книг на родном языке в тот сложный для страны период почти не было. Как только в библиотеке появлялась удмуртская книга, за ней начиналась настоящая охота – всем хотелось книгу прочитать. А вот о великих удмуртских писателях и поэтах, к примеру, о Кузубае Герде, многие в то время даже не слышали.

На современном этапе книг на родном языке в школьной библиотеке большинство. Но их востребованность мала. Причин этому несколько:

1. В 90-е годы 20 – го века в деревне закрылся детский сад. Большинство родителей устроили своих детей в детские сады города Ижевска, соседних деревень, где обучение детей шло только на русском языке. Так началось постепенное обрусение. С детьми стали общаться только на русском языке, хотя во многих семьях родители, старшее поколение общается на родном языке.
2. Ввиду того, что наша деревня находится в непосредственной близости к Ижевску, вокруг Лудорвая началось активное строительство коттеджных поселков, которое продолжается по сей день. Массовая миграция населения из Ижевска, других районов, соседних регионов повлияла на формирование контингента обучающихся школы. Большинство из приезжих детей не знают удмуртского языка, никогда его не изучали. Общение между детьми происходит на русском языке.

Изучив ситуацию, взяв ее под свой контроль, я, как учитель родного языка, как директор школы, и мои коллеги, были вынуждены полностью пересмотреть методику преподавания родного языка. Но, самое главное, мы смогли сохранить изучение удмуртского языка во всех группах детского сада и классах школы. На данном этапе все обучающиеся изучают удмуртский язык по двум направлениям: как родной и как государственный.

Мы постоянно стремимся к поиску новых современных эффективных технологий преподавания родного языка, позволяющих достичь более высоких результатов обучения и воспитания, внедряем новые образовательные технологии в учебный процесс.

Используя элементы развивающего обучения, контролирующих заданий, учитывая психологические особенности их обученности и обучаемости, не только обучаем, но и развиваем познавательную активность школьников, создаем условия для развития творческих возможностей. Хорошо зная содержание предмета, особенности усвоения его учащимися, тщательно отбираем формы и методы обучения. Это и уроки-игры, уроки – путешествия, уроки – лекции, уроки – исследования и многие другие формы организации процесса обучения.

Использование информационно-коммуникативных технологий на уроках позволяет сделать процесс обучения удмуртскому языку более интересным, ярким, увлекательным за счёт богатства мультимедийных возможностей; эффективно решать проблему наглядности обучения; расширить возможности визуализации учебного материала, делая его более понятным и доступным для учащихся.

По моим наблюдениям, именно использование на уроках интернет-ресурсов, различных компьютерных программ наиболее эффективно влияет на повышение интереса к изучению удмуртского языка в нашем образовательном учреждении. На занятиях использую различные задания и проекты с использованием возможностей Google, QR- кодов, программ ISpring, easyGuizzi, Bazaart, Picsart, Photoshop и др.

Ведущее место на всех занятиях отводится самостоятельной работе учащихся, формированию у них навыков самообразования, умению применять полученные знания на практике в различных условиях: при составлении тематических словарей, творческих работ на удмуртском языке, видеofilмов, видеопрезентаций и т.д. Важная роль на уроках отводится

самоконтролю и самооценке, умению осознать значение предстоящей работы, подвести итоги.

Умение использовать знания удмуртского языка на практике, вне урока, является одной из ведущих моих задач обучения. Приведу несколько примеров практических занятий. При изучении темы «Продукты питания» дети с удовольствием выходят в магазин и общаются с продавцом на удмуртском языке, при составлении тематических словарей на различные темы выходим в медицинский пункт, архитектурно – этнографический музей «Лудорвай», на улицы деревни.

Стремлюсь организовать познавательную деятельность не только на репродуктивном уровне, но и на частично-поисковом, творческом. Владея проектно-исследовательской технологией, активно внедряю ее в своей деятельности. Это требует от детей размышлений и решения поставленных задач. Такая деятельность учащихся способствует более осмысленному изучению материала, повышает прочность и осознанность знаний, повышает интерес к изучаемому предмету. Ежегодно учащиеся под моим руководством участвуют с исследовательскими проектами в конкурсах и научно-практических конференциях различного уровня и добиваются высоких результатов.

По данному направлению накоплен богатый дидактический, в том числе мультимедийный и методический материал:

1. Реферат «Формирование исследовательской компетентности учащихся на уроках удмуртского языка и литературы и во внеурочной деятельности».
2. Исследовательский проект «Лудорвай гуртлэн азбукаез» («Азбука деревни Лудорвай»).
3. Исследовательский проект «Нянь кыллюкам» («Словарь хлеба»).
4. Исследовательский проект «Фразеологизмъёсын азбука» («Азбука фразеологизмов»).

5. Исследовательский проект «Бусыын будэ дэрэм» («В поле выросла рубашка»).
6. Исследовательский проект «Лудорвай гуртысь вуж коркаос» («Старые дома деревни Лудорвай»).
7. Исследовательский проект «Лудорвай гуртын колхоз кылдон вакыт» («История создания колхоза в д. Лудорвай»).
8. Исследовательский проект «Лудорвай гуртын улйсьёс – удмурт писательёслэн произведениосысьтызы геройёс» («Жители д. Лудорвай в произведениях удмуртских писателей»).
9. Герд и символизм. Урок – пресс - конференция.
10. Презентации о творчестве удмуртских писателей и поэтов.
11. Фильмы: «Удмуртские писатели – фронтовики», «Мы изучаем удмуртский язык».

Через использование ИКТ-технологий и ЭОР интегрирую смежные дисциплины: литературу, историю, краеведение, биологию, географию, музыку; визуализирую учебный материал; повышаю мотивацию учения школьников и вызываю устойчивый интерес к изучаемым предметам; делаю разнообразнее формы представления учебного материала, домашнего задания, заданий для самостоятельной работы; стимулирую воображение школьников; способствую развитию творческого подхода при выполнении учебных заданий.

Создание и использование электронно-образовательных ресурсов на уроках удмуртского языка и литературы и во внеклассной работе помогает учащимся преодолеть трудности в обучении, а также создает благоприятные условия для более тесного и результативного взаимодействия взрослого и детей в учебном процессе, позволяет им чувствовать себя уютно в новом формате образования, продвигает учеников в их общем развитии, показывает им возможность использования ИКТ для самообразования, мотивируя их на самостоятельную и исследовательскую деятельность.

В начале учебного года я своих учеников стараюсь заинтересовать в получении знаний. Например, я рассказываю о том, что удмуртский язык изучают даже в зарубежных странах, не говоря уже о финно-угорских. И ставлю перед ними задачу: сделать проект «Финно - угорское родословное древо». Конечно, первый вопрос учеников – а как его сделать? Для начала мы должны узнать, какие народы входят в данную языковую семью. Далее – найти однокоренные слова, доказывающие сходство языков, узнать о традициях, одежде и так далее. Заранее готовлю литературу (в библиотеке) по данной теме или сайты в интернете. Дети с трудом досиживают до конца урока – началось соперничество: кто раньше и больше возьмёт книг, у кого проект будет лучше.

Другой пример: Пятиклассникам нужно доказать, что платье растёт в поле. Небольшая подсказка – льняное платье. Таким образом, даю старт для будущей исследовательской работы «Етйнлэн интыез удмуртьёслэн улоназы» («Лён в жизни удмуртов»). Эту работу целесообразно связать с темой «Фольклор», «Устной но письменной вераськон кыл. Текст». Почти все проекты и исследования интегрируются с предметами ИЗО, технология и краеведение. Интегрированные работы дают возможность более полного раскрытия заявленной темы, поставленных целей и задач, более глубокого осмысления поставленной проблемы. На уроках удмуртской литературы все ученики имеют альбом для рисования. Дети очень много рисуют. И ещё в начале учебного года каждый из моих учеников получает небольшой подарок – файловую папку – копилку, в которую вложены правила, схемы, таблицы и т.д. Её ученик будет преумножать в процессе изучения новых тем по языку и литературе. Также сюда он может складывать свои проекты и исследования. Такую папку он получает только на моих уроках. Это ещё один из моментов привития интереса к изучению родного языка. Конечно, я могу давать уроки по традиционной методике, то есть объяснять новые темы, закреплять, повторять, проверять...Но я точно знаю, что дети освоят не более 10-ти процентов (это в лучшем случае) или к концу года благополучно всё забудут.

Очень важно, чтобы в изготовлении проектов и исследованиях активно участвовали родители, бабушки и дедушки. Тогда интерес к предмету появляется не только у детей, но и у родителей. И ещё обязательно нужно объяснить, что всё это делается не только для того, чтобы получить оценку, но и для того, чтобы полученные знания можно было применить и вне школы.

Всё это способствует увеличению объёма знаний и повышению их качества, развитию навыков и умений, необходимых в современном мире. А значит, даёт учащимся возможность стать более успешными в жизни, конкурентоспособными на рынке труда в будущем.

С 2018 года на базе нашего учреждения начали работать инновационные площадки по двум направлениям: «Научно-методические основы интерактивного обучения удмуртскому языку и литературе с использованием электронных форм учебников» и «Этнопедагогика в воспитании языковой личности дошкольников и младших школьников».

Курирует площадки Научно-исследовательский институт национального образования. Научная деятельность Института состоит из фундаментальных (теоретических) и прикладных научных исследований, выполнения экспериментальных научных разработок, направленных на получение и применение новых знаний по достижению практических результатов в педагогически организованном процессе воспитания и обучения личности как субъекта нации и вовлечение ее в процесс создания нового интеллектуального потенциала нации.

Применение электронных образовательных ресурсов должно обеспечить освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся, а также оказать существенное влияние на изменение деятельности учителя, его профессионально-личностное развитие, инициировать распространение нетрадиционных моделей уроков и форм взаимодействия педагогов и учащихся, основанных на сотрудничестве, а также появлению новых моделей

обучения, в основе которых лежит дифференцированный подход и активная самостоятельная деятельность обучающихся.

Интерактивная форма подачи материала в ЭФУ поддерживает на уроке высокую активность каждого ребёнка, вызывает интерес учащихся к предмету, активизирует их познавательную деятельность, дает возможность решить одновременно несколько задач: изучить новый материал, закрепить, углубить знания, за короткое время провести контроль и самоконтроль знаний.

Мы предполагаем, обучаясь по ЭФУ, будут достигнуты наиболее высокие результаты, как в личностном развитии школьников, так и в достижении предметных и метапредметных результатов. Учитель, интенсифицируя процесс обучения с помощью ЭФУ, сможет на практике реализовать цели, которые не в полной мере могут быть реализованы с помощью печатной формы учебника.

Изучение и анализ эффективности работы с ЭФУ в дальнейшем позволит скорректировать работу в области создания электронных учебников, внести необходимые поправки в содержание ЭФУ, обучить педагогов моделированию уроков с использованием интерактивных элементов учебника.

Вторая инновационная площадка «Этнопедагогика в воспитании языковой личности дошкольников и младших школьников» нацелена изучить и внедрить идеи народной педагогики, средств и методов этнопедагогике в образовательный процесс с целью воспитания гармоничной личности учащихся и воспитанников, носителей родного языка с активной жизненной позицией и сформированными коммуникативными компетенциями.

Этнопедагогика, как наука, изучает богатый традиционный опыт, накопленный народом веками, по социализации детей и подростков. В народной педагогике удмуртов разнообразны методы, приемы, средства нравственного, эстетического, трудового воспитания. Поэтому в работу

инновационной площадки активно вовлекаем и старшее поколение – бабушек, прабабушек детей. Дети с родителями, бабушками проводят различные мероприятия: концерты, постановки, народные игры, изучают фольклор.

В работе акцентировано внимание на изучение и внедрение в образовательный процесс методов этнопедагогике, формирующих позитивное отношение детей и мотивацию изучения родного языка и культуры, их коммуникативную деятельность и гражданскую активность. Все это является основой формирования языковых и коммуникативных компетенций учащихся и воспитанников, сформированной соответственно возрасту, культурой общения и речемыслительной деятельностью.

Использование электронных форм учебником и участие в реализации мероприятий по этнопедагогике в нашем учреждении стало еще одним из мощнейших толчков к развитию интереса у учащихся и их родителей к родному языку.

Успех любого инновационного учреждения зависит от того, насколько разнообразные, а главное – новые формы работы применяются. Своего рода конгломеративным «устройством», т.е. «устройством», охватывающим многие отрасли, разделы учебно-методического процесса, в этом отношении является работа по сотрудничеству с вузом, поскольку она открывает широчайшие горизонты для творческой деятельности, как педагога, так и ученика. Сотрудничество с вузом позволяет современной школе стать конкурентоспособной на рынке образовательных услуг. Именно поэтому мы вновь наладили связи с нашим Удмуртским государственным университетом.

В апреле 2019 года под руководством преподавателя Института удмуртской филологии, финно-угроведения и журналистики Удмуртского государственного университета Федоровой Любови Петровны, куратора программы «Школьная терминология», в нашей школе прошел научный семинар «Современные технологии в литературном образовании школьников национальной школы» с участием студентов 3 и 4 курса Института, учителей

удмуртского языка и литературы Лудорвайской школы, учащихся старших классов.

В рамках семинара студенты продемонстрировали проекты, посвященные творчеству удмуртских писателей и поэтов, выполненные с использованием современных компьютерных технологий. Учителя удмуртского языка и литературы провели мастер-классы для студентов по преподаванию удмуртского языка и литературы, познакомили студентов с электронными формами учебников, продемонстрировали метод запоминания удмуртских слов при помощи современных песен, провели со студентами дебаты по произведениям современных удмуртских писателей. Все участники семинара получили бесценный опыт не только общения трех поколений, но и использования современных компьютерных технологий на уроках удмуртской литературы, что, безусловно, способствует повышению интереса к обучению удмуртского языка и литературы в нашей школе.

Я полностью согласна с уважаемым профессором в том, что язык должен функционировать на трех уровнях: бытовом, уровне культуры, уровне политики, экономики, науки. Поэтому проект (программа) «Школьная терминология» реализуется в нашем учреждении достаточно активно. В начале реализации проекта мне достаточно сложно было внедрить даже в свой лексикон новые слова и термины. Для начала я провела небольшое исследование среди педагогов биологии и математики. Биологические термины и понятия, по моим исследованиям, оказались наиболее понятны, «живы». Это говорит, в первую очередь, что среди населения, молодежи они еще не утратили свой смысл. Немного сложнее с математическими терминами. Так как в языке населения даже простые цифры, даты, номера используются в речи по-русски. Тогда мне пришлось разработать свой методический прием по наиболее легкому усвоению материала учащимися по теме «Лыдним» («Числительное»). Как результат, указанная тема на уроках удмуртского языка – одна из самых любимых тем у моих учащихся. В учебниках удмуртского языка и литературы, изданных в

новой редакции в последние годы, большинство терминов уже используется на удмуртском языке. Признаюсь, мне самой достаточно непривычно и сложно было привыкнуть к этим понятиям. Но я с удивлением заметила, как легко мои учащиеся запоминают эти слова, причем часто поправляя меня, когда я произношу, к примеру, «наречие» вместо «сямкыл». Я думаю, что программа «Школьная терминология», в первую очередь, призвана спасти наши языки от полуязычия, а, следовательно, и постепенного их растворения. Эту проблему я поднимаю и на своих занятиях. С видеоуроком «Исконно-удмуртская лексика и заимствованные слова» я выступила и на Всероссийском мастер-классе учителей родного языка в г. Москва в 2018 году. На мой взгляд, поднятая мною проблема вызвала живой интерес среди учителей родного языка.

К сожалению, необходимо отметить, что среди взрослого населения идет своего рода непринятие новых терминов. Обусловлено это, в первую очередь, тем, что раньше в школьной программе, литературе эти слова использовались только по-русски. И взрослому человеку, а в нашем случае, родителю, кажется много непонятных для них слов. И в данном направлении мы проводим достаточно большую работу, чтобы у родителей не возник вопрос: нужно ли изучать удмуртский язык?

Поэтому необходимо вовлекать население и, родителей в том числе, к мероприятиям, способствующим изучению, сохранению, развитию языка. Здесь нам большую помощь оказывает многим известный архитектурно-этнографический музей – заповедник «Лудорвай». Используя ресурсы музея, активно сотрудничая, совместно проводим различные мероприятия, конкурсы, реализуем проекты. Наше взаимное сотрудничество с момента образования музея дает ощутимые результаты, что является подтверждением того, что только вместе, сообща, мы можем достичь результатов в обучении и воспитании детей. Я не ошибусь, если скажу, что сотрудничество давно перешло в единую систему развития образовательно – культурного центра. Подтверждением этому является успешно реализованный проект «Забытая

полезность музейного ландшафта», который как никогда сплотил нас и вдохновляет учащихся, педагогов и жителей деревни Лудорвай на реализацию новых идей, проектов.

Как я отметила в начале своего выступления, семья, детский сад и школа, в первую очередь, формируют носителей родного языка, любящих и уважающих свою Родину. Поэтому, я уверена, пока мы работаем в тесном сотрудничестве - вместе, сообща, удмуртский язык будет жить! По крайней мере, в нашем социуме ему суждено развиваться и процветать.